

Introducere

Lucrarea de față este concepută astfel încât să constituie o sursă completă și competentă de definiții ale termenilor și abrevierilor utilizate în domeniul calculatoarelor. Dicționarul cuprinde termeni preluați dintr-o mare varietate de domenii de interes pentru utilizatorii de calculatoare, printre care se numără: software, hardware, rețele, stocarea datelor, grafică, jocuri, prelucrarea informațiilor, Internet și World Wide Web, crearea jocurilor, istoric, jargon și argou, organizații, programare și standarde.

Cu toate că acest volum acoperă aproape toate domeniile de aplicație a calculatoarelor, printre termeni nu au fost incluse multe dintre numele de firme, mărcile sau modelele de calculatoare și nici multe dintre numele de produse software. Totuși, s-a făcut o excepție de la această regulă în cazul unor firme și produse deosebite, care prezintă o importanță istorică sau mondială în industria calculatoarelor.

La alcătuirea acestui dicționar, s-a pus accentul pe terminologia pe care utilizatorul de calculatoare obișnuit o va întâlni în documentație, asistența oferită on-line, manualele de calculatoare, materialele de marketing și comerciale, mediile de informare obișnuite și presa de specialitate. Deoarece majoritatea utilizatorilor de calculatoare folosesc calculatoare personale și sisteme desktop acasă, la serviciu sau în ambele locuri, majoritatea termenilor din dicționar aparțin terminologiei legate de descrierea și lucrul cu acest gen de sisteme. Cu toate acestea, au fost adăugați și termeni tehnici sau de specialitate, care țin de domenii cum ar fi: industria calculatoarelor, învățământul, elaborarea produselor software și hardware sau cercetarea. Acești termeni au fost incluși deoarece și-au pus amprenta asupra terminologiei obișnuite din domeniul calculatoarelor sau pentru că au o însemnătate istorică.

Ordinea de prezentare

Termenii sunt prezentați în ordine alfabetică. Spațiile și caracterele cum ar fi cratima sau slash-urile sunt ignorate. De exemplu, *Baudot code* se află între *baud* și *baud rate*, iar *machine-independent*,

între *machine identification* și *machine instruction*. Numele și simbolurile au fost plasate la începutul cărții și respectă ordinea crescătoare a codurilor ASCII. Dacă un termen începe cu o literă sau mai multe și conține un număr, este prezentat în ordinea alfabetică a literei (literelor) respective și abia după aceea se ține cont de ordinea ASCII. De aceea, *V20* se află înaintea termenului *V.2x* și ambii precedă termenul *VAB*.

Termenii

Termenii sunt de două tipuri: termeni principali, pentru care sunt furnizate definiții complete, și sinonime, pentru care se fac trimiteri de genul *A se vedea* la termenii principali corespunzători. În general, sinonimele sunt termeni secundari și sunt utilizați mai rar decât cei principali. Definiția unui termen principal poate fi considerată valabilă pentru oricare dintre sinonimele sale.

Formatul

Informațiile aferente fiecărui termen principal sunt prezentate într-un format unitar: numele termenului este scris cu caractere aldine, urmează ortografierea alternativă (dacă există), specificarea părții de vorbire pe care o reprezintă termenul, definiția acestuia, ilustrația sau trimiterea la tabel (dacă există), acronimul (dacă există), denumirile alternative (dacă există) și trimiterile (dacă există).

Termenii principali

Termenii care reprezintă acronime sau abrevieri pentru unul sau mai multe cuvinte sau alăturări a două sau mai multe cuvinte au respectivele cuvinte specificate în clar la începutul definiției. Literele din aceste cuvinte sau expresii, care formează acronimul, abrevierea sau alăturarea sunt scrise cu caractere aldine.

Când un termen principal este scris identic cu un alt termen principal, diferența dintre cei doi termeni se face prin adăugarea unui indice superior (exponent) după fiecare termen. Acești termeni se nu-

mesc omografi și, în general, reprezintă părți de vorbire diferite. De exemplu:

e-mail¹ (*substantiv*)

e-mail² (*verb*)

Ortografierea alternativă

Când pentru un termen principal există una sau mai multe variante de ortografiere, fiecare dintre acestea apare după termenul principal, după cuvântul *sau*.

Părțile de vorbire

Termenii pot aparține uneia din patru categorii de părți de vorbire, pe lângă prefixe. Categoriile au următoarele abrevieri:

s. substantiv

vb. verb

adj. adjectiv

adv. adverb

Definițiile

Fiecare dintre cei peste 10.000 de termeni este scris în întregime, în limba engleză literară. În multe cazuri se depășește cadrul unei simple definiții, pentru a furniza detalii suplimentare și a plasa termenul în contextul în care-l găsește utilizatorul obișnuit. Când un termen are mai multe sensuri sau mai multe definiții posibile, acestea sunt prezentate într-o listă numerotată, pentru a face mai ușor de sesizat diferențele de semnificație (care uneori sunt subtile).

Ilustrațiile și trimiterile la tabele

Unii termeni au asociate ilustrații sau tabele care ajută la definirea intrării. În majoritatea cazurilor, ilustrațiile și tabelele apar pe aceeași pagină cu termenul căruia îi sunt asociate.

Totuși, în unele cazuri macheta paginii a forțat trecerea acestora pe pagina următoare. Termenii cu ilustrații sau tabele sunt de obicei însoțiți de trimiteri de forma:

A se vedea ilustrația.

A se vedea tabelul.

plasate la sfârșitul definiției.

Acronimele

Unii termeni din domeniul calculatoarelor, în special standardele și termenii de jargon folosiți în Internet, pot fi prescurtați formând astfel acronime. Uneori acronimul reprezintă calea mai des folosită de a denumi conceptul sau obiectul în cauză; în aceste situații, acronimul reprezintă termenul principal. În alte situații, acronimul nu este la fel de des utilizat ca și cuvintele sau expresia pe care o înlocuiește. În aceste cazuri, cuvintele, respectiv expresia, constituie termenul principal. Acronimul este specificat după definiția acestor termeni, în forma următoare:

Acronim:

Trimiterile

Trimiterile sunt de trei tipuri: *A se vedea*, *A se vedea și* și *A se compara cu*. O trimitere *A se vedea* este utilizată pentru un termen care este un sinonim și face pur și simplu trimitere la un alt termen care conține informația căutată. O trimitere *A se vedea și* face legătura la unul sau mai mulți termeni care conțin informații suplimentare referitoare la un subiect și urmează după toate acronimele sau denumirile alternative de după definiție. O trimitere *A se compara cu* indică un termen sau mai mulți – care prezintă o diferență față de termenul în cauză – și urmează după trimiterile *A se vedea și*. Sau, trimiterea urmează după toate acronimele sau denumirile alternative de după definiție.